

Journal Arménien
MANZOUNÉ-1-EFKIAR

Grand Rue de la S-Porte
CONSTANTINOPLE

ՀԷՐ ԵՒ ԵՆՈՐԵՆ
ՅՈՒՆԱՆԵՍ Գ. ԳՍԵՐԵԱՆ
ՅՐՈՒ ԿՈՒՂԱՆԻՍՏԻ ԱՄԷՆ ԳՐԱԴԱՐԱՆԻ
ԽՊԳՐՈՒԹՅՈՒՆ
38, Պ-ՊՐ ԱՐՔ ԳՐԱԴԱՐԱՆԻ, 38
ԽՊԳՐՈՒԹՅԱՆ ԿԱՌԱՐԱԿԱՆ ԿՈՄԻՏԵ
ԽՊԳՐՈՒԹՅԱՆ ԿԱՌԱՐԱԿԱՆ ԿՈՄԻՏԵ

Մանգումնի Էֆկար

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԴԱՐՈՒՍՏԵԱՆ

ԱԶԳԱՅԻՆ, ԳԱՂԱՔԱԿԱՆ, ԳՐԱԿԱՆ, ԳԻՏԱԿԱՆ ԵՒ ՖՆՏԵՍՏԱԿԱՆ

منظومه افکار

ارمنيجه پوی و سیاسی فکری

صاحب انتشاری : اورجانیس فیرم

اداره خانی : باب عالی چادستند نوامبر ۳۸

ԱՄԷՐԻՆԻ ԿԱՌԱՐԱԿԱՆ ԿՈՄԻՏԵ	
Պարբերական	80 ԶԶ
Գրականության համար	108 Զ
Լրագրության համար	25 Զ
13 ԶԶ	

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԿԱՌԱՐԱԿԱՆ ԿՈՄԻՏԵ
ՍԵՐԻԱԿԱՆ ԿԱՌԱՐԱԿԱՆ ԿՈՄԻՏԵ
ՍԵՐԻԱԿԱՆ ԿԱՌԱՐԱԿԱՆ ԿՈՄԻՏԵ

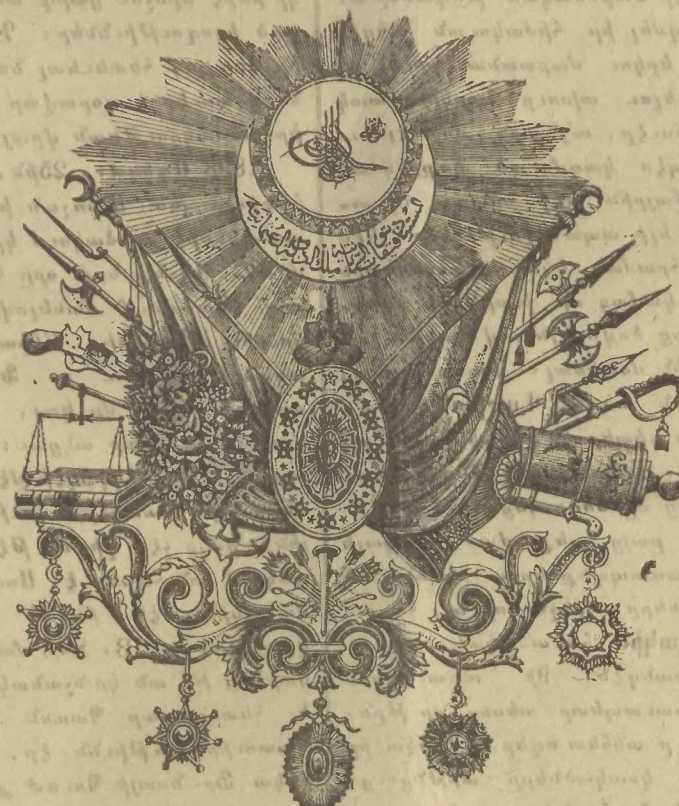
10 ՓԱՐՍ

ՊԱՅԿԵՐԱՅԻՆ ԿՈՄԻՏԵ, ԿԵ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԴԱՐՈՒՍՏԵԱՆ ՈՐ ԱՐՄԱՆՈՒԹՅՈՒՆ

10 ՓԱՐՍ



پادشاه مجوقیشا



پادشاه مجوقیشا

روز فیوضات افروز جلوس میامن مأوس حضرت خلافتناهی

۱۲۵۸ سنه سنده مه آرای عالم وجود ۱۲۹۳ سنه سنده پیرایه بخش اریکه خلافت وسلطنت اولان شوکتلو پادشاهز ولی نعمت بی مدانی غازی

السلطان ابد السلطان الفازی عبدالمجید خان نانی

افندمن حضر تلرینک جلوس همایون میامن مقرون حضرت فاروقه لرینک ۲۹ نجی سنه دوریه سی

سایه سنده اولدی خورشید معارف منجلی

قالدی ذره قدر اصلا جهلدن برغبار

بویله عادل پادشاهی کور مامش چشم فلک

زیر دستانی ایدرلی هم دهام افتخار

شودعا ورد زبان صدقیدر منظومه ناک

پادشاهم محریکی ممدود ایده پروردگار

بر سر پیده عالی اولان سوکیلی پادشاهز افندمن حضر تلرینک روز فیروز
جلوس همایون لرینه اقتران شرف کرانه سایله تشریف ایدن بویوم جلیل القدرک
ملاک محروسه شاهانه لرینک هرجهتنده فصل تقدیسات و تجلیات عبو-
دیتکارانه ایله استقبال اوله جنی محتاج بیان دکلد.

مکارم واعطاف نامتتهای جناب پادشاهی ایله حائز نصاب بختیاری اولان
عموم تبعه صادقه شاهانه لر میاننده ارمنی جماعتی قوللری دخی بونجه
الطاف نامتتهای سنییه نائل اوله کلد بکمر شکی ملاک محروسه المسالک شاهانه ده
بولتان معابد مقدسه و زیارتگاهلر مژک و بالمعوم مؤسسات خیریه مژک، لسا
نمژک، مکتبلر مژک حمایه وصیانت بیورلمسی کی الطاف سنییه دخی
نائلیمز مجرد سوکیلی پادشاهز افندمن حضر تلرینک عنایات جلیله حضرت
تاجدار یلری آثار مشکوره سندن بولنسی حسیهله دعوات مفروضه حضرت
پادشاهیلرینی تکرار ایتک ذمت عبودیتزه مترتب وظائف مقدسه دندر.

جناب رب متعال حضر تلری مجرد دولت ابد مدت و سبب منفرد فوز
وفلاح ملت ولی نعمت بی منتعز، شهریار معالی پرور افندمن حضر تلرینی
کمال عافیت و شان وشوکتله تحت عالی بخت همایون لرنده برقرار وظل ظلیلی
مکارم دلیل جناب شهنشاهیلرینی همیشه مفارق انامده لمه شار بیورسون
دعای مفروضه الاداسنی لطف و عنایت محضه جناب خلافتناهیله یارم
عصر لقی برمدندنبرو پرورشیاپ انتشار و مسلک مخصوص راستی و صداقتله
رهین افتخار بیشمار اولان ارمنیجه (منظومه افکار) قوللری تکرار ایدرک
تزیین صحیفه عبودیت و بومناسبت جلیله ایله عتبه فلک مرتبه حضرت شهنشاهی به
من غیر حد عرض تیریکات ایدر.

ترقیات ملکیه ناک اکر رونقگیری هپ بوعصر کرینک مأثر جلیله
واجب التکریمایدر.

جلوس همایون مکارم مشعون جناب شهنشاه اعظمیلرندن برو روز وشب
ترک حضور بیورمقی صودنیله ملک و دولتک ترقی و اعتلاسی امرنده ابدال
بیورددلری هم فراوان، ذات اقدس همایون لرینی ملت عثمانیه ایچون اک حقیقی
براب مشفق اولمقی اوزره طائیدر مش و علی الخصوص وقایه آشتی عمومی
خصوصنده صرف بیوره گلکده اولدتلری مساعی غیر محدوده مثل سائر حکمنده
اولوب بوجهتله ذات حصافت رهین همایون لرینک بالجله عثمانیلر کی بتون
حقائق آشنایان عالم شکر کذار شهنشاهیلری اولمقنده بولنشد.

بلا تقریق دین و مذهب نرده بر یکس و بیوایه وار ایسه احیاسنه
شتابان وهانکی محله بر آفت وفلاکت ظهور ایتسه معاونت رسان اولمقی
خصیصه مفطوره جهانپسند شاهانه لیدر.

مبانی و آثار خیریه جناب خلافتناهی اعظمیلری ملاک محروسه شهریار یلرینک
هرکوشه سنده خیره سازعیون و نریه باقلش اولسه بر اثر عنایت خسروانه لر
زینت نمون اولور. قوای بریه و بحریه شاهانه لرینک تسبیق و توفیر یله سورت
وسطوت دولتک واصل اقصای کمال اولسی امرنده کی غیرت و همت
بی همتای تاجدار یلری از جلله جلائل آثار همایون لرندن اولوب بویوم مقدس
و مبارکده معانده رسم کشادی اجرا اولتان حمیده حجاز تیور بولی خط
عالیسنک انشائی تاریخ دولت ابد مدت عثمانیه ناک اک شانی صحیفه لرینی
تشکیل ایده جک وقایع عظیمه تاریخیه دندر.

ایشته بدایع اوصافی، جلائل الطافی صحایف تصویر و بیانه صغیه بقی

بو کون عموم عثمانیان ایچون اسمد ایام و عید فرحت ایتسامدر. زیرا
بو یوم محترم و مبارکده شرف دولت و شان سلطنت عثمانیه ناک اعلامنه باعث
محض اولان وجود اقدس همایون لری جناب فیاض متعلاک بر موهبه مخصوصه
صمدانیسی اوله رقی تحت عالی بخت عثمانیه جالس اولمشلردر.

عثمانی عنوان جلیلی ایله مباهی کافه تبعه وزیر دستان بو روز مسعدت
بروزک علویتی تقدیر و شان بیدیلی تجلیل ایچون نه درجه اظهار سروپ
و افتخار ایتسه آذدر.

نیر نوار آسمان سلطنت نشر انوار تجلیاته بر مطلع فیوضات نمون اولمقی
مزینله اکتساب شرافت و قدسیت ایدن بو یوم مبارکی بالکر عثمانیلر دکل
بتون عالم انسانیت تقدیس ایدرل.

ولی نعمت بی منتعز سوکیلی وشوکتلو پادشاهز متبوع، مظم و مفخم
افندمن حضر تلرینک یوم جلوس همایون لرینی تجلیل و تقدیمه شتابان اولان
بالجله عثمانیلرک قلوب صدایقترنده یک یوک بر اثر منت و فداکاری مندمجدر.
روز سعد اندوز جلوس خلافتناهی ناک بویورمقی طقوزنجی دوره
تجدیدی ادراک کی بر نعمت عظمایه نائلیدن طرولای سایه عدل و رأفت وزیر
عنایت و عاطفت پادشاه اعظمیده نائل انعام اولان عموم بندگان و کفنه زیر
دستان فصل اظهار سرور و بختیاری ایتمسون که ظل ظلیل جناب یزدان و مفخر
حکمداران جهان ولی نعمت بی امتنان افندمن حضر تلرینک اورنک معلا
عثمانیه شرف افزای شان و اجلال اولدتلری کوندن بری بو دولت ابد مدت
عثمانیه ایچون یکی بر دوره ترقی و اقبال آچلمش و ممالک و اسمه شاهانه لر
جدا بر کلشنرای سعادت حالتی اکتساب ایتمشدر.

ն ԴՈՒՂԻՆ տակ գանձուած է ջրամբար

